

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра української літератури і компаративістики

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

О. Б. Жильцов

« 11 » 09 2019 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ (ПОЛЬСЬКА МОВА)

для студентів

спеціальності 035 Філологія
освітнього рівня першого (бакалаврського)
спеціалізації 035.04. Германські мови та літератури (переклад включно)
освітньої програми 035.04.03 Переклад

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02130554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Програма № 1584/19

Жильцов
(підпис) (справочний номер)

« » 20 19 р.

Київ — 2019

Розробник:

Половинкіна Марія Ігорівна, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри української літератури і компаративістики

Викладач:

Половинкіна Марія Ігорівна, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри української літератури і компаративістики

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри української літератури і компаративістики

Протокол від 11.09.2019 р. № 2

Завідувач кафедри  (О. О. Бровко)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми 035.04.03 Переклад

5.09.2019 р.

Гарант освітньої програми  (Гладис Н.Г.)

Робочу програму перевірено

____.____.2019 р.

Заступник директора  (Л. І. Заяць)

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	польська, українська	
Загальний обсяг кредитів/годин	8/240	
Курс	4	
Семестр	7	8
Кількість змістових модулів з розподілом	3	4
Обсяг кредитів	4	4
Обсяг годин, зокрема:	120	120
Аудиторні	56	56
Модульний контроль	6	8
Семестровий контроль	30	-
Самостійна робота	28	56
Форма семестрового контролю	іспит	залік

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета: формування іншомовної комунікативної компетенції, навчання активному її використанню через уміння відповідно до ситуації виражати власні думки іноземною мовою, а також розуміти думки інших. Підготовка до успішного складання кваліфікаційного іспиту на підтвердження рівня володіння мовою B1.

Завдання:

— використання ефективних методів та прийомів навчання, оптимальних засобів досягнення поставленої мети;

— здатність до аналізу та синтезу на основі логічних аргументів та перевірених фактів;

— знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції;

— уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови;

— уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти;

— здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

Після опанування дисципліною студент має:

- оволодіти польською мовою на рівні B1;
- оперувати граматичними структурами в усному та письмовому мовленні, не спотворюючи зміст висловлювання;
- сприймати на слух із повним розумінням змісту монологічне та діалогічне мовлення у сфері комунікації;
- використовувати засвоєний лексико-граматичний матеріал в основних комунікативних ситуаціях неофіційного та офіційного спілкування;
- застосовувати фахову професійну термінологію в усному та письмовому мовленні, читати літературу зі спеціальності;
- користуватися науковою, довідковою, методичною літературою рідною та іноземною мовами, перекладати тексти з іноземної мови рідною та з рідної іноземною.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тематичний план для денної форми навчання
I семестр

№	Назви змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин за видами робіт					
			Аудиторна					Самостійна
			Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
Змістовий модуль 1. Życie młodzieży								
1	Jak nie bać się egzaminu?	6			6			
2	Jak uczysz się języka?	6			6			
3	Moda i uroda	16			6		10	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	30			18		10	
Змістовий модуль 2. Polska i zagranica								
4	Jak żyjemy?	6			6			
5	Polska od kuchni	6			6			
6	Życie za granicą	18			8		10	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	32			20		10	
Змістовий модуль 3. Załatwianie spraw								
7	Muszę załatwić kilka spraw	6			6			
8	Usługi	6			6			
9	Pieniądze to nie wszystko	14			6		8	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	28			18		8	
Підготовка та проходження контрольних заходів		30						
	<i>Усього</i>	120			56		28	

Тематичний план для денної форми навчання
II семестр

№	Назви змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин за видами робіт					
			Аудиторна					Самостійна
			Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
Змістовий модуль 6. Polityka, ekonomia, prawo								
10	Trochę ekonomii	6			6			
11	Polityka? To mnie nie interesuje!	4			4			
12	Mam do tego prawo!	22			8		14	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	34			18		14	
Змістовий модуль 7. Problemy codzienności								
13	W żadnym wypadku!	4			4			
14	W zgodzie z naturą	22			8		14	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	28			12		14	
Змістовий модуль 8. Środki masowego przekazu								
15	O czym się teraz mówi?	6			6			
16	Reklama kłamie?	20			6		14	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	28			12		14	
Змістовий модуль 9. Kultura i religia								
17	Kultura	10			10			
18	W co wierzysz?	18			4		14	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	30			14		14	
Підготовка та проходження контрольних заходів								
	<i>Усього</i>	120			56		56	

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1 Życie młodości

ТЕМА 1. ЯК НЕ БАЇ СІЯ EGZAMINU?

Komunikacja: udzielanie rady, przebieg rozmowy.

Słownictwo: egzaminy, dane osobowe, idiomy.

Gramatyka: powtórzenie (tryb rozkazujący i przypuszczający), czasowniki modalne, nieosobowe formy czasownika.

Literatura: 1, 2, 5.

ТЕМА 2. ЯК UCZYSZ СІЯ JĘZYKA?

Komunikacja: wyrażanie sposobu, pytanie o informację (wstęp).

Słownictwo: nauka, sposoby uczenia się, zapamiętywanie informacji, idiomy.

Gramatyka: powtórzenie (przymiotnik a przysłówki), okoliczniki sposobu, zaimki pytajne.

Literatura: 1, 2, 9.

ТЕМА 3. MODA I URODA

Komunikacja: wyrażanie uznania, komplementu, sposobu, określanie przeznaczenia.

Słownictwo: moda, fryzury i usługi fryzjerskie, kosmetyki i higiena osobista, przedmioty codziennego użytku, powtórzenie (wygląd, ubiory), idiomy.

Gramatyka: użycie dopełniacza po przyimkach *do, dla*; powtórzenie (przysłowki i przymiotniki).

Literatura: 1, 2.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2 Polska i zagranica

ТЕМА 4. ЯК ЖЫЕМЫ?

Komunikacja: wyrażanie zadowolenia, zachęcanie, przekonywanie.

Słownictwo: warunki pracy, płace i zarobki, warunki życia.

Gramatyka: składnia liczebników.

Literatura: 1, 2, 3, 5, 6.

ТЕМА 5. POLSKA OD KUCHNI

Komunikacja: wyrażanie upodobania, zachęcanie, przekonywanie.

Słownictwo: kuchnia, przepisy, diety, tradycyjne potrawy; przymiotniki, określenia,

idiomy.

Gramatyka: powtórzenie (dopełniacz po liczebnikach i wyrażeniach ilościowych), tryb rozkazujący po negacji.

Література: 1, 2, 3.

TEMA 6. ŻYCIE ZA GRANICĄ

Komunikacja: porównywanie, opowiadanie, opis.

Słownictwo: Polacy za granicą i cudzoziemcy w Polsce, mniejszości; rzeczowniki, idiomy.

Gramatyka: odmiana liczebników głównych we wszystkich przypadkach, wyrażenia czasowe.

Література: 1, 2, 3, 5, 6.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3

Załatwianie spraw

TEMA 7. MUSZĘ ZAŁATWIĆ KILKA SPRAW

Komunikacja: wyrażanie konieczności, prośba o przyzwolenie i przyzwalanie.

Słownictwo: typy urzędów i załatwianie spraw, dokumenty; idiomy.

Gramatyka: alternacja *ę:ą* w deklinacji, *mieć* + bezokolicznik.

Література: 1, 2.

TEMA 8. USŁUGI

Komunikacja: obiecywanie i zapewnianie, oferowanie.

Słownictwo: nazwy warsztatów, rodzaje usług, idiomy.

Gramatyka: przymiotnikowa odmiana rzeczowników.

Література: 1, 2.

TEMA 9. PIENIĄDZE TO NIE WSZYSTKO!

Komunikacja: rozpoczynanie rozmowy, wyrażanie pewności i niepewności.

Słownictwo: miary i ilości, pieniądze; idiomy.

Gramatyka: odmiana rzeczownika *pieniądz*, gra powtórzeniowa.

Література: 1, 2, 5.

II семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 6 **Polityka, ekonomia, prawo**

TEMA 10. TROCHĘ EKONOMII

Komunikacja: wyrażanie warunku i konsekwencji.
Słownictwo: słownictwo ekonomiczne, idiomy.
Gramatyka: zdania warunkowe i brak następstwa czasów. Powtórzenie.
Література: 1, 2, 5.

TEMA 11. POLITYKA? TO MNIE NIE INTERESUJE!

Komunikacja: wyrażanie ważności, obojętności i dystansu.
Słownictwo: życie polityczne w Polsce.
Gramatyka: odmiana rzeczownika *rzqd*.
Література: 1, 2, 3.

TEMA 12. MAM DO TEGO PRAWO!

Komunikacja: dyskutowanie: przebieg rozmowy, wyrażanie opinii.
Słownictwo: równouprawnienie, dyskryminacja.
Gramatyka: powtórzenie: nazwy państw w dopełniaczu.
Література: 1, 2.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 7 Problemy codzienności

TEMA 13. W ŻADNYM WYPADKU!

Komunikacja: przebieg rozmowy: wzywanie do mówienia, relacjonowanie.
Słownictwo: wypadki; idiomy.
Gramatyka: mowa zależna, odmiana zaimków nieokreślonych i pytajnych.
Література: 1, 2.

TEMA 14. W ZGODZIE Z NATURĄ

Komunikacja: powtórzenie: wyrażanie aprobaty i dezaprobaty, protestu.
Słownictwo: przyroda, klimat, ekologia.
Gramatyka: powtórzenie: celownik liczby pojedynczej i mnogiej.
Література: 1, 2, 3, 5.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 8 Środki masowego przekazu

TEMA 15. O CZYM SIĘ TERAZ MÓWI?

Komunikacja: nawiązywanie kontaktu w rozmowie i w liście, pytanie.
Słownictwo: środki masowego przekazu; idiomy.
Gramatyka: odmiana zaimków przeczących.

Література: 1, 2.

TEMA 16. REKLAMA KŁAMIE?

Komunikacja: namawianie, przekonywanie.

Słownictwo: wyrażenia i zwroty związane z reklamą, idiomy.

Gramatyka: szyk w zdaniu przeczącym z zaimkiem *się*.

Література: 1, 2.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 9

Kultura i religia

TEMA 17. KULTURA

Komunikacja: wyrażanie upodobania i krytyki, reagowanie na krytykę.

Słownictwo: kultura wysoka i masowa, rozrywka.

Gramatyka: miejscownik w wyrażeniach przyimkowych określających przedmiot, o którym się mówi.

Література: 1, 2, 3, 5.

TEMA 18. W CO WIERZYSZ?

Komunikacja: powtórzenie: formułowanie pytań i hipotez.

Słownictwo: religia i wiara.

Gramatyka: odmiana zaimków pytajnych i rzeczownika *ksiądz*. Powtórzenie: tryb warunkowy.

Література: 1, 2, 5.

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Денна форма

I семестр

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3	
		к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	9	9	10	10	9	9
Робота на практичному занятті	10	9	90	10	100	9	90
Виконання завдань для самостійної роботи	25	1	25	1	25	1	25
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25
<i>Разом</i>			149		160		149
Максимальна кількість балів: 458							
Розрахунок коефіцієнта: $458 : 60 = 7,63(3)$							

II семестр

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	9	9	6	6	6	6	7	7
Робота на практичному занятті	10	9	90	6	60	6	60	7	70
Виконання завдань для самостійної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
<i>Разом</i>			149		116		116		127
Максимальна кількість балів: 508									
Розрахунок коефіцієнта: $508 : 100 = 5,08$									

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії їх оцінювання

Тема 3. *Moda i uroda*

Порядок виконання

1. Прочитайте рекламу перукарні у впр. 2d, ст. 30, “Hurra!!! Po polsku-3” (podręcznik studenta).
2. Напишіть діалог “W salonie fryzjerskim AFR”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Рекомендується уникати лексичних повторів, вживати синоніми, показуючи свій багатий словниковий запас.
5. Слід використати нову лексику з відповідного уроку.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, лексичний склад.

Тема 6. Życ za granicą

Порядок виконання

1. Прочитайте фразеологізми з впр. 14с, ст. 64, “Hurra!!! Po polsku-3” (podręcznik studenta).
2. Напишіть коротке оповідання, використавши принаймні два з наведених фразеологізмів.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Рекомендується уникати лексичних повторів, вживати синоніми, показуючи свій багатий словниковий запас.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, оригінальність, креативність, лексичний склад.

Тема 9. Pieniądze to nie wszystko

Порядок виконання

1. Прочитайте текст із впр. 4с, ст. 86, “Hurra!!! Po polsku-3” (podręcznik studenta).
2. Напишіть короткий допис у журнал “Pieniądze”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 0,5 сторінки зошита.

2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Рекомендується уникати лексичних повторів, вживати синоніми, показуючи свій багатий словниковий запас.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, аргументованість, лексичний склад.

Тема 12. Mam do tego prawo!

Порядок виконання

1. Напишіть короткий твір на тему “Równouprawnienie kobiet i mężczyzn jest warunkiem demokracji”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 100-150 слів.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Рекомендується уникати лексичних повторів, вживати синоніми, показуючи свій багатий словниковий запас.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, аргументованість, лексичний склад.

Тема 14. W zgodzie z naturą

Порядок виконання

1. Напишіть лист до місцевої влади щодо будівництва автомобільного заводу у вашому регіоні. Завод планується збудувати на місці старого лісу.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 120-150 слів.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Рекомендується уникати лексичних повторів, вживати синоніми, показуючи свій багатий словниковий запас.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, аргументованість, лексичний склад.

Тема 16. Reklama kłamie?

Порядок виконання

1. Підготуйте план рекламної кампанії “Rower – wehikuł przyszłości”.
2. Який буде слоган? До кого буде адресована кампанія? Де проводитиметься реклама? Як виглядатиме рекламний плакат?

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 0,5-1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Рекомендується уникати лексичних повторів, вживати синоніми, показуючи свій багатий словниковий запас.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, оригінальність, креативність, лексичний склад.

Тема 18. W co wierzysz?

Порядок виконання

1. Напишіть аргументаційний текст на тему “Religia w szkole – plusy i minusy”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 180 слів.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Рекомендується уникати лексичних повторів, вживати синоніми, показуючи свій багатий словниковий запас.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, аргументованість, лексичний склад.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль 1

1. Za pomocą których słów można określić przeznaczenie przedmiotów?
2. Komplementowanie i reakcja na komplement.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання та повнота відповідей.

Модульний контроль 2

1. Składnia liczebników 1-10: przykłady dla wszystkich rodzajów.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання та повнота відповідей.

Модульний контроль 3

1. Odmiana rzeczownika *pieniądz*.
2. Pytanie o gotowość świadczenia usług, oferowanie zrobienia czegoś, obiecywanie, podziękowanie.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність і повнота написання відповідей.

Модульний контроль 4

1. Za pomocą których słów można wyrazić warunek i konsekwencję?

2. Odmiana rzeczownika *rząd* przez przypadki (dwa znaczenia).

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність і повнота написання відповідей.

Модульний контроль 5

1. Zadawanie pytania, relacjonowanie wypowiedzi, prośba o powtórzenie.
2. Jak wyrazić aprobatę i dezaprobatę?

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність і повнота написання відповідей.

Модульний контроль 6

1. Za pomocą których słów można przekonać i namówić?
2. Miejsce zaimka *się* w zdaniu przeczącym.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність і повнота написання відповідей.

Модульний контроль 7

1. Wyrażanie opinii, upodobania, obojętności.
2. Krytyka, odpowiedź na krytykę.
3. Odmiana zaimków pytajnych *jaki, który, czyj*.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність і повнота написання відповідей.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Підсумковий контроль здійснюється у формі комбінованого іспиту (максимум 40 балів) в I семестрі та заліку в II семестрі. Іспит передбачає виконання таких завдань:

1) усна частина: відповідь на питання з граматики та розмовна тема (25 балів загалом). Оцінюється відповідність граматичним і орфоепічним нормам польської мови, повнота відповіді, характер ужитої лексики;

2) письмова частина: переклад трьох речень на польську мову (15 балів загалом, максимум по 5 балів за кожне речення). Оцінюється відповідність граматичним і пунктуаційним нормам польської мови.

До іспиту допускаються студенти, що набрали не менше 35 балів.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

Gramatyka:

1. Dawanie rady.
2. Początek rozmowy. Podtrzymywanie kontaktu. Włączanie się następnej osoby. Kończenie rozmowy.
3. Komplementowanie i reakcja na komplement.
4. Zadowolenie, niezadowolenie, rozczarowanie. Aprobata i dezaprobata.
5. Wyrażanie pewności i niepewności, obojętności i dystansu.
6. Składnia liczebników.
7. Odmiana liczebników głównych.
8. Liczebniki zbiorowe i ich odmiana.
9. Liczebniki wielowyrazowe.
10. Porównywanie. Partykuły i przyimki, które łączą się z liczebnikami.
11. Odmiana liczebnika *tysiąc*.
12. Dopełniacz i mianownik po liczebnikach.
13. Wyrażanie konieczności. Prośba o przyzwolenie i przyzwalanie.
14. Przedmioty kuchenne. Pozytywne, negatywne i neutralne zwroty opisujące jedzenie.
15. Zachęcanie i przekonywanie. Określanie celu, przeznaczenia.
16. Odmiana rzeczownika *urząd*.
17. Pytanie o gotowość świadczenia usług. Oferowanie zrobienia czegoś. Obiecywanie, zapewnianie. Podziękowanie.

18. Przymiotnikowa odmiana rzeczowników.

19. Odmiana rzeczownika *pieniądz*.

Мówienie:

1. Jak radzić sobie ze stresem?
2. Egzaminy i ich typy. Jak dobrze zdać egzamin?
3. Pamięć. Poraz inteligencji. Od czego zależy inteligencja?
4. Sposoby uczenia się języka.
5. Języki obce.
6. Moda i styl.
7. Uroda i kosmetyki.
8. U fryzjera.
9. Kuchnia polska.
10. Diety.
11. Przepis na ulubioną potrawę.
12. Dobre maniery.
13. Życie za granicą. Diaspora.
14. Mniejszości narodowe.
15. Załatwianie spraw. Urząd.
16. Usługi, zakłady usługowe. Remont i naprawa.
17. Pieniądze w życiu człowieka.
18. Własny interes.
19. Kieszonkowe.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно A	90–100
Дуже добре B	82–89
Добре C	75–81
Задовільно D	69–74
Достатньо E	60–68
Незадовільно FX	35–59
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу F	1–34

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ
«Практика усного та писемного мовлення (польська мова)»

I семестр

Разом: 120 год.: практичні заняття – 56 год.,
самостійна робота – 28 год., модульний контроль – 6 год., семестровий контроль – 30 год.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	XIII	XI	X	XI	XII	XIII	XIV
V Модуль	Змістовий модуль 1					Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3				
Назва модуля	Życie młodzieży					Polska i zagranica				Załatwianie spraw				
Кількість балів за модуль	149 балів					160 балів				149 балів				
Практичні заняття	1-3	4-6		7-9		10-12	13-15		16-19	20-22	23-25		26-28	
Теми практичних занять	Jak nie bać się egzaminu? 6 год. (3x11 = 33 б.)	Jak uczysz się języka? 6 год. (3x11 = 33 б.)		Moda i uroda 6 год. (3x11 = 33 б.)		Jak żyjemy? 6 год. (3x11 = 33 б.)	Polska od kuchni 6 год. (3x11 = 33 б.)		Życie za granicą 8 год. (4x11 = 44 б.)	Muszę załatwić kilka spraw 6 год. (3x11 = 33 б.)	Usługi 6 год. (3x11 = 33 б.)		Pieniądze to nie wszystko 6 год. (3x11 = 33 б.)	
Самостійна робота	Самостійна робота 1 (25 б.)					Самостійна робота 2 (25 б.)				Самостійна робота 3 (25 б.)				
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (25 б.)					Модульна контрольна робота 2 (25 б.)				Модульна контрольна робота 3 (25 б.)				
Підсумковий контроль	Іспит													

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ
«Практика усного та писемного мовлення (польська мова)»

II семестр

Разом: 120 год.: практичні заняття – 56 год.,
самостійна робота – 56 год., модульний контроль – 8 год.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	XIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV
Модуль	Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2			Змістовий модуль 3			Змістовий модуль 4			
Назва модуля	Polityka, ekonomia, prawo				Problemy codzienności			Środki masowego przekazu			Kultura i religia			
Кількість балів за модуль	149 балів				116 балів			116 балів			127 балів			
Практичні заняття	1-3	4-5	6-9	10-11	12-15	16-18	19-21	22-26	27-28					
Теми практичних занять	Trochę ekonomii 6 год. (3x11 = 33 б.)	Polityka? To mnie nie interesuje! 4 год. (2x11 = 22 б.)	Mam do tego prawo! 8 год. (4x11 = 44 б.)	W żadnym wypadku! 4 год. (2x11 = 22 б.)	W zgodzie z naturą 8 год. (4x11 = 44 б.)	O czym się teraz mówi? 6 год. (3x11 = 33 б.)	Reklama kłamie? 6 год. (3x11 = 33 б.)	Kultura 10 год. (5x11 = 55 б.)	W co wierzysz? 4 год. (2x11 = 22 б.)					
Самостійна робота	Самостійна робота 4 (25 б.)				Самостійна робота 5 (25 б.)			Самостійна робота 6 (25 б.)			Самостійна робота 7 (25 б.)			
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 4 (25 б.)				Модульна контрольна робота 5 (25 б.)			Модульна контрольна робота 6 (25 б.)			Модульна контрольна робота 7 (25 б.)			
Підсумковий контроль	Залік													

8. РЕКОМЕНДОВАНИ ДЖЕРЕЛА

Основні

1. Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 2. – Kraków: Prolog, 2010. – 168 s.
2. Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 2. Zeszyt ćwiczeń. – Kraków: Prolog, 2010. – 95 s.
3. Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 3. – Kraków: Prolog, 2010. – 161 s.
4. Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 3. Zeszyt ćwiczeń. – Kraków: Prolog, 2010. – 90 s.
5. Butcher A., Guziuk-Świca B., Laskowska-Mańko A., Bliżej Polski. Wiedza o Polsce i jej kulturze. Cz. I. – Lublin: UMCS, 2003.
6. Foland-Kugler M., Trudne małe wyrazy. Materiały do nauki języka polskiego jako obcego. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 1997.
7. Lipińska E. Z polskim na ty. – Kraków: Universitas, 2012.

Додаткові

8. Garncarek P. Nie licz na liczebnik. – Warszawa: Wyd. Uniwersytetu Warszawskiego, 2009.
9. Lipińska E. Księżyc w butonierce. Ćwiczenia dla cudzoziemców doskonalące sprawność rozumienia ze słuchu. Na podstawie tekstów Andrzeja Sikorowskiego (z płytą CD). – Kraków: Universitas, 2004.
10. Martyniuk W. Mów do mnie jeszcze: Podręcznik języka polskiego dla średniozaawansowanych. – Kraków, 1986.
11. Pięcińska A. Co raz do głowy wejdzie, już z niej nie wyleci. – Kraków: Universitas, 2006.
12. Drwal-Straszakowa K., Martyniuk W. Powiedz to po polsku. Kraków: Universitas, 2006.
13. Gałyga D. Jak to łatwo powiedzieć. – Kraków: Universitas, 2011.
14. Lechowicz J., Podsiadły J. Ten, ta, to. Ćwiczenia nie tylko gramatyczne dla cudzoziemców. – Łódź, 2001.
15. Seretny A. A co to takiego? Obrazkowy słownik języka polskiego. – Kraków: Universitas, 2003.
16. Szalc-Mays M. Nowe słowa – stare rzeczy. Podręcznik do nauczania słownictwa języka polskiego. – Kraków: Universitas, 2007.
17. Tittenbrun K. Duży słownik ortograficzny języka polskiego z zasadami pisowni. – Warszawa, 1997.
18. Назарук В., Юрковський М. Українсько-польський, польсько-український словник. – К., 2003.

Інтернет-ресурси:

- <http://www.polska.ru/jezyk>
- <http://www.interklasa.pl>
- <http://www.e-polish.eu>